

Saber, Universidad de Oriente, Venezuela. Vol. 18. N° 1: 86 - 94. (2006)

DINÁMICA DEL DESARROLLO LINGÜÍSTICO DEL MUNDO GLOBALIZADO**TENDENCIES OF LINGUISTIC DEVELOPMENT OF THE GLOBALIZED WORLD**

NATALIA BONDARENKO PIEMSKAYA

Universidad de Oriente, Núcleo de Nueva Esparta, Escuela de Hotelería y Turismo, Dpto. Servicios Turísticos.
e – mail: bondarenko@ne.udo.edu.ve

RESUMEN

En este artículo se presentan y se analizan las principales tendencias en el desarrollo de las lenguas del mundo en la época de la globalización, tales como profundización del desequilibrio en la distribución de lenguas, desaparición de lenguas, agudización de la lucha por el poder entre lenguas, surgimiento de interlenguas, cambios referentes a lenguas internacionales y artificiales, entre otras. Además, se determinan los factores que propician los cambios lingüísticos, el contexto socio – histórico en el cual éstos se producen y sus repercusiones en la vida social. Para tal fin, se recogió la información pertinente al tema a partir del análisis bibliográfico y de las fuentes electrónicas de la información. La metodología con la que se realizó el estudio de este fenómeno, es cualitativa e involucra los conceptos de la complejidad, la ecología, el sistema, la incertidumbre, la transdisciplinariedad y la incompletud. El aporte principal del trabajo, además de sistematizar y enriquecer la información referente al tema, consiste en la construcción de un puente conceptual entre los cambios lingüísticos y otros factores del conjunto globalizado, mediante el análisis e interpretación.

PALABRAS CLAVE: Globalización, lengua internacional, interlengua, complejidad, transdisciplinariedad, incertidumbre.

ABSTRACT

This article presents and analyzes the main tendencies of language development in the era of globalization, such as the growing gap in the unbalanced distribution of languages, disappearance of languages, rising fight for power among languages, appearance of interlanguages, changes in international and artificial languages, among others. Besides, the article specifies the factors that bring about the linguistic changes, the socio – historic context in which they take place and their impact on social life. For that matter, information pertaining to the topic was gathered by means of the bibliographic analysis and from electronic sources of information. The methodology that was applied to the study of this phenomenon is qualitative and involves the concepts of complexity, ecology, system, uncertainty, transdisciplinarity and incompleteness. The major contribution of the study, besides systematizing and enriching the existing information on the topic, consists of the construction of a conceptual link between the linguistic changes and other factors of the globalized set, by means of their analysis and interpretation.

KEY WORDS: Globalization, international language, interlanguage, complexity, transdisciplinarity, uncertainty.

INTRODUCCIÓN

El término globalización no es nuevo; surgió hace tiempo y fue usado por primera vez, entre otros, por el teórico canadiense de las comunicaciones Marshall McLuhan (Brünner, 1999). Generalmente, se entiende como interconexión e interdependencia de los países del mundo en cuanto a su política, economía, ciencia, tecnología, ecología y cultura. Actualmente, este término se usa con frecuencia en todo tipo de contexto y se entiende fácilmente no solamente por analistas especializados, sino también por los medios de comunicación y las personas comunes.

Un gran número de preguntas de todo tipo se ha planteado en cuánto a los efectos de la globalización sobre

diferentes aspectos de la vida humana. Una de ellas es la siguiente: ¿Qué sucede con las lenguas en nuestro mundo globalizado? ¿Cuáles son los cambios sintomáticos que están ocurriendo en ellas y en nuestra conciencia del lenguaje? ¿Cómo se puede explicar o interpretar estos cambios? ¿Qué consecuencias podrían tener para el futuro de la humanidad?

Como se sabe, la lengua es parte importante de la cultura de la nación, ya que permite al hombre crear las imágenes mentales de sí mismo y del mundo que lo rodea. Es definida por la mayoría de los lingüistas como sistema de señales altamente especializado, el cual parece estar genéticamente programado para desarrollarse en los humanos (Aitchison, 1995). No está totalmente claro cuándo nuestros ancestros adquirieron el uso del

lenguaje, convirtiéndose en animales lingüísticos (De los Reyes, 2001). Algunos etólogos estiman que esto pudo haber ocurrido hace 5 a 7 millones de años o más tarde – entre 1,5 millón y 500 mil años atrás (Pinker, 1995). Las principales características del lenguaje humano, las cuales lo distinguen de cualquier sistema de comunicación animal, son su plasticidad, su digitalización, su capacidad de desplazamiento – tanto temporal como espacial – y su capacidad de ser transmitido de generación a generación (Pinker, 1995; Hockett, 1960).

Todas estas características otorgan al lenguaje humano un poder infinito. Fue el lenguaje, “la invención más útil y noble de los hombres” Hobbes, citado por De los Reyes (2001), el cual permitió al hombre distanciarse de la naturaleza y construir su universo cultural. En este sentido, una lengua debe ser considerada no solamente como medio de comunicación, sino como un sistema simbólico que contiene la experiencia de la nación y la transmite, sistema que tiene su naturaleza propia y vida propia. Como dijo Merleau – Ponty, “el lenguaje antes que un objeto, es un ser” (citado en Bordelois, s.f.). En la época actual, este ser se encuentra influenciado y modificado por el proceso de la globalización.

METODOLOGÍA Y APROXIMACIÓN TEÓRICA

El modelo metodológico que sirvió de guía para el presente trabajo incorporó los siguientes aspectos: complejidad, ecología, sistema, incertidumbre, transdisciplinaridad e incompletud.

En primer lugar, se trata del método de la complejidad. Morin (1995) define la *complejidad* como tejido de eventos, acciones, interacciones, retroacciones, determinaciones, azares, que constituyen nuestro mundo fenoménico. La idea de la complejidad es inherente a cualquier fenómeno físico, biológico o social, por lo tanto, la complejidad también caracteriza el desarrollo de las lenguas humanas, desde su origen metamórfico y sus cambios de un estado a otro, hasta la enorme complejidad del sistema mundial lingüístico de hoy. Este desarrollo no ha sido un proceso simple marcado por un progreso lineal. Al contrario, durante su desarrollo histórico, las lenguas interactuaban entre sí, se enriquecían mutuamente, presentaban cambios en algunos de sus niveles, el número de sus hablantes crecía o disminuía, surgían dialectos nuevos y lenguas nuevas, unas lenguas quedaban absorbidas por otras, algunas lenguas desaparecían por completo. El principio de complejidad abarca este desorden, esta diversidad y desigualdad que siempre han caracterizado las lenguas humanas y que hoy en día son rasgos del

sistema lingüístico mundial entendido como conjunto de interacciones entre las lenguas del mundo.

Es importante señalar que la complejidad no es un fenómeno cuantitativo, en nuestro caso, una cantidad enorme de interacciones e interferencias entre un número muy grande de lenguas, sino también presupone el contexto, las relaciones con el entorno, los antecedentes y el desarrollo posterior. Presupone también los elementos aleatorios, el azar, la confusión y la indeterminación. Más aún, en el caso del sistema lingüístico mundial de hoy, se puede hablar del método de *hipercomplejidad*, ya que se trata de un fenómeno relacionado con algo tan complicado como lo es la sociedad humana.

La unidad de la complejidad no es objeto sino sistema, modelo heurístico que puede ser definido como “unidad global organizada de interrelaciones entre elementos, acciones o individuos” (Morin, 1999). Un sistema supone al mismo tiempo unidad y diversidad, lo cual constituye la paradoja entre lo uno y lo múltiple. En cuanto a las lenguas del mundo, se trata de la unidad (el todo) – el sistema lingüístico mundial – y de la diversidad (las partes) – las casi 7000 lenguas que hoy se hablan en el mundo. Las partes (lenguas) del sistema tienen doble identidad: por un lado, son relativamente autónomas y tienen su identidad propia particular, pero al mismo tiempo construyen la identidad del todo. Las relaciones entre las partes (lenguas) están marcadas simultáneamente por complementariedad y antagonismo. Además, cada parte (lengua) experimenta amenazas no sólo desde el interior del sistema (por parte de otras lenguas que tratan de apoderarse de su patrimonio lingüístico), sino también desde el exterior (por ejemplo, por parte del sistema político, económico, etc.) En otras palabras, podemos describir la relación de cada lengua con su entorno como *ecológica*. En este sentido, cada lengua, siendo entidad social, es ecodependiente: tiene identidad propia pero está inmersa en su medio socio – cultural, o noosfera (ecosistema), formando parte de él. Las fronteras formales e imaginarias entre lenguas permiten comunicación e intercambios permanentes entre ellas. El ecosistema que rodea cada lengua es al mismo tiempo fuente de beneficios y de amenazas; en nuestros tiempos, el ecosistema globalizador es el responsable de la pérdida para siempre de decenas de lenguas indígenas anualmente (Placeres *et al*, 2003.). A pesar de esto, una lengua puede mantener su autonomía solamente en una relación ecológica, es decir, siendo dependiente de su entorno (otras lenguas) y participando en su transformación.

La unión entre formación y transformación es el

principio clave del sistema. Por una parte, el sistema de lenguas es más que la suma de las partes (lenguas aisladas), ya que el sistema lingüístico mundial posee cualidades emergentes que una lengua aislada no tiene. Así por ejemplo, ninguna lengua puede saber a ciencia cierta si va o no desaparecer en el futuro, mientras que el sistema lingüístico (el todo) se caracteriza por su estabilidad. Por otra parte, el todo es menos que la suma de las partes, ya que dentro del sistema lingüístico hay cualidades de lenguas que desaparecen, como, por ejemplo, el caso de un evento internacional en el cual dos participantes, cuyo idioma natal (digamos, el español) es el mismo, se ven obligados a hablar en inglés entre sí para que los demás participantes los entiendan. Por lo tanto, un sistema agrega algo y quita algo al mismo tiempo, siendo la desaparición de las lenguas minoritarias el empobrecimiento más grande para el sistema lingüístico mundial.

Como podemos ver, nuestro sistema de lenguas es un concepto complejo y polifacético; además, cada una de las lenguas representa, a su vez, un sistema compuesto por diferentes niveles: gramático, lexicológico, fonético, pragmático y otros. Por eso, hablando del sistema de lenguas, se puede hablar de un sistema de sistemas. Y no sólo eso: también podemos concebir nuestro sistema como *subsistema* respecto al sistema cultural, *ecosistema* respecto al sistema enseñanza – aprendizaje, *metasistema* respecto al sistema económico, *suprasistema* respecto al sistema informático y así por estilo. Aquí todo depende de la escala con la que se efectúa la observación, lo cual pone de manifiesto la relación compleja entre el sistema lingüístico mundial y el observador. Este último es portador de un espíritu, inmerso en cierta cultura y sociedad, la cual a su vez es parte integral de la humanidad. En otras palabras, el observador se convierte también en un sistema, y la relación entre él y el sistema de lenguas se convierte en una interrelación entre dos sistemas, en la cual, además, siempre está presente la auto – observación.

El sistema lingüístico mundial es un sistema abierto y cerrado a la vez. Es abierto porque no está aislado del ambiente y está sujeto a las influencias externas por parte del sistema político, económico o cultural. Es cerrado porque no se desvanece, no admite la invasión del entorno en su organización y por eso perdura en el tiempo.

Además, el sistema lingüístico mundial, como cualquier otro que presupone cambios y transformación, es un sistema *energético*, para el cual el concepto de calor es fundamental. En estos momentos nosotros

estamos presenciando un calentamiento impresionante no solamente del clima del planeta en general, sino un explosivo *calentamiento social* representado por el incremento y la aceleración de contactos, del desplazamiento de personas, de los procesos de inmigración e intercambios culturales, todo aquello calentando progresivamente la situación lingüística mundial. Como cualquier sistema energético depende del factor tiempo, se pone de manifiesto que el sistema lingüístico es perecedero y evoluciona a pasos cada vez más veloces desde su aparición hace unos 5 – 7 millones de años hasta su muerte inevitable, tal vez ligada a la desaparición de la vida.

Como ya se señaló anteriormente, el método de complejidad presupone la pérdida de la certidumbre: el observador ya no puede estar seguro de que el conocimiento que él produce sea cierto o suficiente. Además, ya no se pueden vislumbrar los límites de nuestro entendimiento. Todo esto presupone la ausencia de un punto de vista objetivo y la imposición de la subjetividad en cualquier actividad de investigación. Como señala Bolaños (1998 - 2000), “la verdad al ser construida (subjetiva) y poseer un elemento histórico fundamental en su plasmación deviene entonces multívoca, multi / pluri / trans/ disciplinaria, de goce o sufrimiento colectivo, motivo por el cual su existencia supuestamente objetiva fuera de nuestras experiencias se diluye”. En este sentido, el presente trabajo admite la imposibilidad del conocimiento exhaustivo u objetivo y reconoce el principio de incertidumbre e indeterminación, la cual se convierte en una ley, ya que “ni siquiera el mismo universo contiene suficiente información para predecir su futuro” (*ibid.*).

Para resolver de alguna manera el problema de la pérdida de la certidumbre, resulta factible emprender el camino metodológico de la transdisciplinariedad entendida como “un sistema común de axiomas para un conjunto de disciplinas” (Klein, 2001). La transdisciplinariedad es un nuevo enfoque científico, cultural, espiritual y social. Su finalidad es “comprender el mundo actual, del cual uno de los imperativos es la unidad del conocimiento” (Nicolescu, 2003). La transdisciplinariedad se refiere, como lo indica el prefijo *trans*, a aquello que está a la vez entre las disciplinas, a través de las disciplinas y más allá de toda disciplina. La idea de la transdisciplinariedad es “superar la parcelación y fragmentación del conocimiento que reflejan las disciplinas particulares y comprender las complejas realidades del mundo actual” (Martínez, 2004). La transdisciplinariedad se opone a la metodología positivista, rechazando el método hipotético – deductivo y los enfoques cerrados y separados por disciplinas como

el único camino para generar conocimiento, ofreciendo en su lugar enfoques más abiertos y flexibles. En este sentido, los fenómenos lingüísticos pueden ser investigados, por ejemplo, desde la perspectiva de la historia, la cultura, la política, la economía, la antropología, la etnografía, la comunicación social, la cosmología y hasta la física, permitiendo de esta manera desarrollar una reflexión teórica más humanizada y menos instrumental. El conocimiento resultante superaría los límites impuestos por disciplinas separadas haciéndose más holístico, sinérgico e integral. La transdisciplinariedad será el complemento metodológico, conveniente para alcanzar un alto nivel de precisión. Sin embargo, el enfoque holístico presupone cierto riesgo; como afirma Bolaños (1998 – 2000).

Hoy día nadie se atreve a estudiar la vida en su totalidad; el análisis da brincos y la síntesis se rezaga; le tememos a los expertos en cada campo y nos arrinconamos, por razones de seguridad, atados a nuestras estrechas especialidades. Todo mundo conoce su parte, pero todos son ignorantes de su significado en el juego.

A pesar de esto, ambos enfoques son indispensables: “el conocimiento puntual en profundidad y el extenso en solidez se sostienen mutuamente” (*ibid.*).

Por último, la incompletud de cualquier estudio es inevitable, ya que siempre será posible decir algo nuevo de algo: “nunca será posible completar perfectamente una cosa”; “... nada puede ser al mismo tiempo coherente y completo” (*ibid.*).

PRINCIPALES TENDENCIAS DEL DESARROLLO DE LAS LENGUAS EN LA ÉPOCA DE LA GLOBALIZACIÓN

El análisis de la bibliografía pertinente y de las fuentes electrónicas de la información revela las siguientes tendencias principales en el desarrollo de las lenguas:

1. Renacimiento del interés hacia el estudio de la lengua nativa y su defensa. Por ejemplo, Bordelois (s.f.) defiende la lengua nativa (en este caso, español) ante “la cultura global del capitalismo salvaje que vivimos: una empresa destinada a demoler nuestra conciencia del lenguaje”, lengua que “se degrada inevitablemente con los ataques de la globalización”.

2. Resurgimiento de estudios e investigaciones acerca de las lenguas aborígenes y/o minoritarias. Por ejemplo,

Helman (2002) constata que en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán a partir de 2000 se enseña el quechua junto con el español, y existe un proyecto de Lenguas aborígenes y extranjeras para la comunidad.

3. Auge del interés hacia el estudio de más de una lengua extranjera. Así, Helman (*ibid.*) critica la tendencia de restringir el aprendizaje a una sola “lengua extranjera”, indicando que no entiende la globalización “... como la unificación de lenguas / culturas en una única lengua franca”.

4. Profundización del desequilibrio en la distribución de lenguas. El mandarín y el hindi, las lenguas maternas más extendidas (cerca de un 25% de la humanidad), sólo se utilizan para publicar menos del 1% de la literatura científica mundial, y el inglés, aunque es solamente la lengua materna del 8% de los humanos, es la lengua vehicular del 20% de la población mundial, por delante del español con el 7% y del francés con el 6%. En inglés se publica el 22% de todas las obras editadas en el mundo y más del 80% de los artículos científicos y técnicos. Por otro lado, más de la mitad de la población mundial se expresa en un puñado de lenguas Crystal, (2001), mientras que la comunidad de hablantes de cinco principales lenguas latinas (español, francés, italiano, portugués y rumano) representa un grupo humano cuyo peso supera el de la comunidad de lengua inglesa (785 millones contra 630).

5. Desaparición de lenguas. Brünner (1999) afirma que “... sólo 600 de los lenguajes que hemos heredado de nuestra presencia sobre la tierra” se hallan “fuera de peligro” y tienen “...cierta seguridad de subsistir... Los restantes 5,600, o sea un 90%, se encuentran amenazados de extinción” (p. 91). Cada dos semanas desaparece para siempre una lengua; 20% de los lenguajes existentes están prácticamente muertos, ya que tienen entre 5 y 20 hablantes; 20% están moribundos, ya que nuevas generaciones no los aprenden, y 50% están amenazados, ya que el número de hablantes es reducido (“Primitivo no es ningún lenguaje”, s.f.). También R. Bjeljac – Babic (2000) advierte que “diez lenguas mueren cada año en el mundo y con ellas desaparecen otros tantos tesoros culturales”. Muchos autores afirman que en este siglo desaparecerá la mitad de las lenguas del mundo. Entre los factores que contribuyen a la desaparición de lenguas se encuentran colonización, discriminación de las minorías y el estatus social, el cual resta a los hablantes de estas lenguas las posibilidades de sobrevivir. Es importante destacar que las lenguas que se extinguen suelen ser

más complejas que las que sobreviven, aunque sean *pre-científicas y mitológicas* (De los Reyes, 2001).

6. Surgimiento de movimientos y celebración de eventos en protección de lenguas en vía de extinción. Así, en el Informe Mundial de UNESCO sobre la Cultura (2001), se plantea la inclusión de lenguas, además de lo material, en el patrimonio cultural de la humanidad. En Alemania, el Instituto Max Planck de sociolingüística ha organizado un banco de datos que recoge investigaciones y todo tipo de datos sobre lenguas en peligro de extinción. El 21 de abril de 1995 este Instituto celebró en Bristol el seminario internacional titulado “La conservación de las lenguas amenazadas”.

7. Incorporación de artículos referentes a las políticas en relación con el desarrollo lingüístico en las leyes sobre educación, modernización y desarrollo de diferentes países. Por ejemplo, la ley 115 de Educación de Colombia se refiere al “... número de lenguas extranjeras que se deben enseñar” y ordena en el Artículo 21, Numeral m, “la adquisición de elementos de conversación y lectura al menos en una lengua extranjera” (Rodríguez, 2000).

8. Consolidación del inglés como lengua internacional y español como lengua *favorecida*. Como señalan R. Placeres, J Cruz y R. Ortega (2003), son lenguas *favorecidas* por “... ser países de estas lenguas el principal mercado... yendo en detrimento de las demás lenguas”. El inglés se está imponiendo como *lingua franca* planetaria; este idioma tiene el mayor prestigio de todas las lenguas del mundo (Artículo *Recepción para los de la beca Fulbright*, s.f.) El inglés, esta “vulgata de la globalización” Ianni (1994), se ha convertido en la lengua que más se usa internacionalmente en los campos de la política y del saber hasta tal punto que, por ejemplo, en el Japón se está considerando la idea de aceptar el inglés como el idioma oficial del futuro (Artículo “*English*” *Imperialism*, 2000). Criado (2003) señala que “para mediados de siglo la mitad del planeta será más o menos hábil en inglés, cuando hoy la cifra supone aproximadamente un 12%”. Crystal (1997), explicando el por qué del inglés como idioma internacional, destaca dos factores: histórico – geográfico y socio – cultural; el resultado es que el inglés se habla en todos los continentes y en las islas de tres océanos, y precisamente, es esta representatividad la que permite llamarlo idioma internacional. En otro plan de ideas, Helman (2002) señala que “...en EE.UU.... el español ha pasado a ocupar el primer lugar entre las lenguas extranjeras”. Recientemente, en su campaña presidencial el presidente estadounidense G.W. Bush utilizó mensajes en español.

9. Intensificación de los intentos por implementar el uso de lenguas artificiales en calidad de internacionales. Una lengua artificial se caracteriza como “exacta, ordenada, unívoca e inmodificable frente a la lengua natural” (Massón, s.f.). Por otra parte, una lengua internacional es “...una lengua universal simple, comprensible y accesible para todos” y que no produce “discriminación contra otras ni cree jerarquías lingüísticas” (Atrículo *Esperanto*, s.d.) La lengua artificial que más frecuentemente se postula para el estatus de internacional (entre más de mil que se han inventado) es el esperanto, creado en 1887 por Lázaro Zamenhof. Como se especifica en el artículo *¿Qué es el esperanto? ¿Cuáles son sus fines?* (2003), esperanto es un idioma neutral que se aprende en un tercio del tiempo que se necesita para lenguas extranjeras más estudiadas. A pesar de los intentos por difundir el uso del esperanto, hoy día la Asociación Mundial del Esperanto posee tan sólo 10 mil miembros en 100 países.

10. Cambios en el concepto de multilingüismo. Por ejemplo, Eco (1999), refiriéndose al multilingüismo europeo, explica que “una Europa de políglotas no es una Europa de personas que hablan con facilidad muchas lenguas, sino... de personas que pueden encontrarse hablando cada uno su propia lengua y entendiendo la del otro”. Esta comunicación permite lo que se llama el “diálogo de culturas”.

11. Surgimiento de *interlenguas* como producto multicultural y efecto comunicacional. Un ejemplo podría ser el *portuñol* (Helman, 2002). Otro es *spanglish*. El artículo *Shakespeare in Spanglish* (s.f.) señala que el uso de esta “... mezcla de español e inglés en un mismo discurso lingüístico es cada vez más amplio en Estados Unidos, en donde actualmente hablar dos lenguas es visto como algo cool entre las jóvenes generaciones”. Zentella citado en Criado, (2003) describe el *spanglish* como “amalgama de esas dos lenguas”, “indicio y símbolo de la construcción de una nueva identidad”.

12. Agudización de la lucha por el poder entre lenguas. Criado (*ibid.*), centrándose en los aspectos de la confrontación entre el inglés y el español en los Estados Unidos, habla de la corriente *English Only*, para la cual el 8% de la población norteamericana no ostenta el dominio del inglés y se convierte en una “desgracia nacional”. Para este movimiento, el hecho de que el gobierno facilita servicios en otras lenguas consiste en una grave amenaza para el inglés. La conclusión de la autora es que “nadie cede el poder de buena gana” y “la disputa ahora refleja la determinación del invicto por desterrar los últimos vestigios del vencido, ratificando así su total

hegemonía”.

13. Transición de la lucha por el poder al ámbito del Internet. Pimienta (1998) señala que “antiguamente las influencias culturales resultaban en la ocupación de las tierras”, pero actualmente se reflejan en el Internet. El mismo autor afirma que ya en 1995 más del 95% del espacio en la web estaba ocupada por la lengua inglesa. Entre las tendencias actuales él destaca el aumento de la presencia del francés y español frente al inglés y progresión mas rápida del español frente al francés. En cuanto al espacio ocupado por las lenguas y culturas minoritarias, éste, según Pimienta, “será cada vez más limitado y el diagnóstico a largo plazo es dramático”. Su recomendación es “pasar de espectador a actor” y convertirse en “usuarios concientes y responsables, agentes de producción de su propia lengua y su propia cultura”.

14. Fortalecimiento del vínculo entre la lengua hablada y el estatus social del hablante. Así, Criado (2003) afirma que “la lengua es un potente “identificador” no sólo de origen, también de posición y trayectoria” y “señala quien y que se es”. En este sentido, por ejemplo, el español es “la lengua del recién llegado, y más aún, del indocumentado”. En fin, “la posición de una lengua en la sociedad está en función de la que ocupan sus hablantes en la escala social”. En el mismo orden de ideas, De los Reyes (2001) señala que “el peso social de cada persona dependerá de lo fuerte que sea su capital simbólico, el cual está implícito en la praxis del lenguaje”.

15. Planteamiento de soluciones atípicas al caos lingüístico. Así, en el artículo *Recepción para los de la beca Fulbright* (s.f.) se plantea un nuevo *globolecto*: inglés transicional, una versión simplificada del inglés. El artículo explica el motivo de esta propuesta: las lenguas artificiales son “más difíciles de aprender que las lenguas naturales, y si uno aprende una lengua artificial, no tiene casi a nadie con quien hablar”.

Sin duda alguna, existirán otras tendencias o cambios que se están ocurriendo en el panorama lingüístico mundial, siendo los mencionados anteriormente los principales.

FACTORES QUE DETERMINAN LOS CAMBIOS LINGÜÍSTICOS

Entre los factores que están detrás de los cambios lingüísticos y los propician, se puede mencionar los siguientes:

1. Revolución de comunicaciones e informatización. El creciente flujo de información difundido por distintos medios obliga a los consumidores mantenerse constantemente al tanto de los acontecimientos en diferentes esferas de la vida social, por lo cual las personas se ven obligadas a aprender otras lenguas para poder tener acceso a la información actualizada en el momento, sin esperar hasta que sea traducida a su idioma natal.

2. Desarrollo del capitalismo postindustrial (establecimiento de empresas transnacionales, universalización de los mercados, contratos de negocios entre diferentes países), el cual propicia un acercamiento constante entre lenguas y culturas.

3. Difusión del modelo democrático como organización social, el cual “asegura la destradicionalización de las sociedades” Brünner, (1999) y el acercamiento entre países.

4. Crecimiento de los intercambios culturales (películas, videos, música, turismo internacional, etc.)

CONTEXTO SOCIO – HISTÓRICO DE LOS CAMBIOS LINGÜÍSTICOS

El nuevo contexto socio – histórico mundial emergió luego de la derrota del comunismo en los años 1989 – 1991. Terminada la confrontación este – oeste, se re – estructuran las fuerzas económicas y políticas mundiales. En el plano político, el número de los estados se ha cuadruplicado desde el año 1945. Con la globalización de las relaciones internacionales, surgen nuevos factores políticos, tales como organizaciones no gubernamentales, mafias, sectas. En el plano económico, se definen tres macrorregiones multiestatales – NAFTA, Unión Europea y Asia Oriental, las cuales controlan la economía mundial. En el plano social, se trata de la expansión *ad infinitum* del modelo democrático. Todos estos procesos van acompañados por el desarrollo sin precedentes de las comunicaciones, el cual marca la llegada de la sociedad de información y conocimiento. Con todo esto, el mundo globalizado está pasando por una crisis de sentido, acentuada por la disolución política de todo posible proyecto utópico (Martín y Leal, s.f.).

Las características más relevantes de este nuevo contexto socio – histórico son interconexión e interdependencia en todos los niveles. Hoy en día en ninguna parte del planeta puede ocurrir algo que no tenga repercusión inmediata en algún otro lugar del mundo.

En este sentido, las lenguas, como sistemas simbólicos que forman parte de las culturas nacionales, no son una excepción. Cualquier cambio en el panorama lingüístico mundial tiene consecuencias. Si muere una lengua, esto tendrá repercusión, tarde o temprano, en las demás lenguas.

La interconexión e interdependencia, aunadas a la creciente complejidad, inestabilidad e incertidumbre que reinan en el sistema mundial caótico de hoy, son rasgos relevantes del contexto socio – histórico en el cual se están desarrollando los acontecimientos lingüísticos de la globalización.

REPERCUSIONES DE LOS CAMBIOS LINGÜÍSTICOS EN LA VIDA SOCIAL

Algunas de las repercusiones sociales de los cambios lingüísticos se podrían resumir en los siguientes términos:

1. Pluralidad, tolerancia, relativismo cultural y auto – conciencia de la existencia de diferentes cosmovisiones, consecuencia del estudio de una o más lenguas extranjeras junto con el acercamiento entre países y abatimiento de las fronteras (por un lado).
2. Aislamiento, separatismo violento y nacionalismo extremo, consecuencia de los intentos de rescatar lenguas (y culturas) en vía de extinción (por otro lado).
3. Desaparición para siempre de diferentes culturas y etnias (junto con sus creencias, mitos, héroes, cosmovisiones, etc.), consecuencia de desaparición de lenguas.
4. Demolición paulatina de la conciencia del lenguaje, consecuencia de los avances de la cultura de la imagen a nivel global.
5. Unificación de pensamiento, fusión entre lenguas y culturas, pérdida de identidades nacionales.

DISCUSIÓN

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, se vislumbran dos principales tendencias en el desarrollo de las lenguas del mundo. La primera tiene que ver con el caos, la desorganización, la desintegración, el desmoronamiento de las fronteras lingüísticas tradicionales, el derrumbamiento de las estructuras conocidas, la inestabilidad del sistema lingüístico mundial,

la incertidumbre frente al futuro y la imposibilidad de emitir juicios inequívocos acerca de esta situación. Esta tendencia es claramente discernible y se sustenta en un sinnúmero de hechos y acontecimientos lingüísticos, de los cuales los más destacables han sido discutidos en el presente trabajo. Al mismo tiempo, está tomando más y más fuerza otra tendencia, la de una nueva integración, reorganización, unificación, construcción de nuevas identidades, transición a nuevos ámbitos, intentos de controlar de alguna manera la situación caótica propiciada por la primera tendencia y revertir o por lo menos frenar los procesos de desaparición de las lenguas infligidos por ella. Por los momentos, esta otra tendencia es más sutil, pero se basa en evidencias cada vez más contundentes, las cuales se han presentado anteriormente en este artículo. Estas dos tendencias no se oponen, sino se complementan, y aunque por ahora todo en el sistema lingüístico mundial parece hipercomplejo, caótico e incierto, el resultado de su interacción será una nueva organización, con la cual el sistema lingüístico mundial regresará de nuevo al estado de equilibrio.

CONCLUSIÓN

La pregunta lógica que surge a partir del análisis anterior es, ¿será el resultado final de todos estos procesos la llegada a una especie humana *monolingüe*?

En su respuesta a los mundialistas que sueñan con la constitución de un gobierno mundial, Schmitt (1990), jurista y politólogo, argumenta que es imposible la extensión de un único sistema político, económico y social a la totalidad de la superficie terrestre. También Freund ya en 1986 ponía en duda el nacimiento de una “república universal cualquiera”, ya que ningún centro de poder es poseedor pleno ni de la voluntad ni de los medios para imponer un orden universal. Casi veinte años después, las circunstancias han cambiado y los juicios al respecto ya no serían tan tajantes. Aunque algunos autores e.g. De los Reyes, (2001) le dicen adiós al lenguaje nacional y afirman que pronto “estaremos hablando un lenguaje común mundial, si es que ya no lo estamos haciendo”, por los momentos se ha de suponer que el resultado de los procesos lingüísticos actuales será la re – estructuración y una nueva ordenación del panorama lingüístico mundial, un plurilingüismo alternativo, en el cual coexistirán de una manera armoniosa diferentes lenguas, como entidades autónomas aunque interdependientes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ¿Qué es el esperanto? ¿Cuáles son sus fines? 2003. Consulta 13 enero 2004 de: <http://qollasuyu.indymedia.org/es/2003/12/484.shtml>
- “English” Imperialism: the Japanese have more to gain than lose by learning the language. 2000, April 7. Asiaweek. 26.
- AITCHISON J. 1995. *Linguistics: An introduction*. Hodder & Stoughton, London, Great Britain, pp. 4 – 125.
- BELJAC – BABIC R. 2000. 6000 langues, un patrimoine en danger. En: *Courrier de l’Unesco*, pp. 25 – 58.
- BOLAÑOS L. 1998 – 2000. Una propuesta metodológica postmoderna: heterogeneidad tecnológica, interculturalidad y defensa de la biodiversidad y los ecosistemas. Consulta 05 enero 2004 de: <http://www.geocities.com/Eureka/office/4595/postmodern.html>
- BORDELOIS I. s.f. Violencia y Lenguaje. *La Nación*. Consulta 28 febrero 2004 de: <http://www.galeon.hispavista.com/gentealternativa/tribunaoradores/tribuna667.htm>
- BRÜNNER J. 1999. Globalización cultural y posmodernidad. Fondo de cultura económica, Santiago de Chile, Chile, pp. 5 – 257.
- CRIADO M. 2003. Imágenes y actitudes. Consulta 06 enero 2004 de: <http://www.cmd.princeton.edu/papers/up0308.pdf>
- CRYSTAL D. 1997. *English as a Global Language*. Cambridge University Press, Cambridge, England, pp. 5 – 290.
- CRYSTAL D. 2001. El lenguaje e Internet. Cambridge University Press, Cambridge, England, pp. 3 – 285.
- DE LOS REYES D. 2001. El calidoscopio mediático. *La Galaxia*, Caracas, Venezuela, pp. 3 – 167.
- ECO U. 1999. La búsqueda de la lengua perfecta. *Crítica*, Barcelona, España, pp. 3 – 328.
- ESPERANTO. s.d. Consulta 13 enero 2004 de: <http://www.esperantomex.org/contexto/texto04.html>
- FREUND J. 1986. *L’essence du politique*. Sirey, Paris, France, pp. 6 – 157.
- HELMAN S. 2002. Globalización: ¿empobrecimiento lingüístico o plurilingüismo empobrecedor? UNT, 4. Consulta 05 marzo 2004 de: <http://www.usuarios.arnet.com.ar>.
- HOCKETT Ch. 1960. The origin of speech. *International Journal of American Linguistics*, Memoir 11, pp. 2 – 439.
- IANNI O. 1994. Metáforas de la globalización. *Idéias*. Consulta 28 febrero 2004 de: <http://www.argiropolis.com.ar/cienciassociales/2/Ianni.htm>
- Informe Mundial sobre la Cultura. 2001. Consulta 28 febrero 2004 de: <http://unesco.org/culture/world/report/html.sp/media.shtml>
- KLEIN J. 2001. Unity of knowledge and transdisciplinarity: contexts of definition, theory and the new discourse of problem solving (Draft). Consulta 15 Septiembre 2004 de: <http://www.mines.edu/newdirections/essay2.htm>
- MARTÍN A. Y LEAL E. s.f. Construcciones narrativas de fin de siglo. Un aporte desde nuevas vertientes teórico – axiológicas. Consulta 28 febrero 2004 de: <http://www.uchile.cl/facultades/filosofia/publicaciones/cyber/cyber13/tx4.html>
- MASÓN S. s.f. La lengua, la imagen y la escritura. Consulta 13 enero 2004 de: <http://proyecto-e-book.zonadesign.com.ar/3/>
- MORÍN E. 1995. *Introducción al pensamiento complejo*. Gedisa, Barcelona, España, pp. 3 – 385.
- MORÍN E. 1999. *El método. La naturaleza de la naturaleza*. Cátedra, Madrid, España, pp. 3 – 448.
- NICOLESCU B. 2003. La transdisciplinarité. Consulta 23 marzo 2004 de: <http://perso.club-internet.fr/nicol/ciret/rocher/Inicol.htm>
- PIMIENTA D. 1998. Hay lugar en la Internet para otras lenguas y otras culturas que no sean la estadounidense? El caso del mundo latino. Consulta 13 enero 2004 de: <http://funredes.org/funredes/html/castellano/publicaciones/infoethics98.html>
- PINKER S. 1995. *The Language Instinct*. Harper Collins,

- New York, USA, pp. 4 – 167.
- PLACERES R., CRUZ J. & Ortega M. 2003. *http uración de principios al reclamo económico http uraci. Efectos sobre la cultura de los pueblos*. Consulta 28 febrero 2004 de: <http://www.internettrash.com/users/rodolfo/Globalizacion.htm>
- Primitivo no es ningún lenguaje. S.f. Consulta 13 enero 2004 de: http://www.dw-world.de/spanish/0,3367,7581_A_974308_1_A,00.html
- Recepción para los de la beca Fulbright. S.f. *http uración de http ura*. Consulta 13 enero 2004 de: <http://www.uky.edu/Projects/Globlec/john1/ef9.html>
- RODRÍGUEZ A. 2000. *Modernidad, francofonía y ACOLPROF. Discurso de http uración del XVI Congreso Nacional de profesores de francés*. Consulta 28 febrero 2004 de: <http://www.uniatlantico.edu.co/acolprof/27francofonia.htm>
- SCHMITT C. 1990. *L'unité du monde*. Pardés, Paris, France, pp. 2 – 255.,
- SHAKESPEARE IN SPANISH. S.f. Consulta 13 enero 2004 de: <http://www.puntog.com.mx/2003/20030107/Cgb070103.htm>